

Hotelbetriebe in der Schweiz

Les hôtels en Suisse

10

Tourismus
Tourisme
Turismo

Angebot und Nachfrage
L'offre et la demande

Januar / Janvier 2003



OFS BFS UST

Office fédéral de la statistique
Bundesamt für Statistik
Ufficio federale di statistica
Uffizi federal da statistica

Neuchâtel, 2003

Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Reihe «Statistik der Schweiz» gliedert sich in folgende Fachbereiche:

La série «Statistique de la Suisse» publiée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) couvre les domaines suivants:

0	Statistische Grundlagen und Übersichten	0	Bases statistiques et produits généraux
1	Bevölkerung	1	Population
2	Raum und Umwelt	2	Espace et environnement
3	Arbeit und Erwerb	3	Vie active et rémunération du travail
4	Volkswirtschaft	4	Economie nationale
5	Preise	5	Prix
6	Industrie und Dienstleistungen	6	Industrie et services
7	Land- und Forstwirtschaft	7	Agriculture et sylviculture
8	Energie	8	Energie
9	Bau- und Wohnungswesen	9	Construction et logement
10	Tourismus	10	Tourisme
11	Verkehr und Nachrichtenwesen	11	Transports et communications
12	Geld, Banken, Versicherungen	12	Monnaie, banques, assurances
13	Soziale Sicherheit	13	Protection sociale
14	Gesundheit	14	Santé
15	Bildung und Wissenschaft	15	Education et science
16	Kultur, Medien, Zeitverwendung	16	Culture, médias, emploi du temps
17	Politik	17	Politique
18	Öffentliche Verwaltung und Finanzen	18	Administration et finances publiques
19	Rechtspflege	19	Droit et justice
20	Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung	20	Revenus et qualité de vie de la population
21	Nachhaltige Entwicklung und regionale Disparitäten	21	Développement durable et disparités régionales

Inhaltsverzeichnis

1 Erläuterungen zur schweizerischen Hotelstatistik	3
2 Ergebnisse des Monats	7
3 Grafiken	
G1 Monatliche Entwicklung der Hotellogiernächte	9
G2 Hotellogiernächte der Gäste aus ausgewählten Nationen, Januar 2003	10
G3 Logiernächte in Hotelbetrieben nach Regionen, Januar 2003	11
G4 Durchschnittliche Aufenthaltsdauer nach Herkunft der Gäste, Januar 2003	12
G5 Auslastung des verfügbaren Beherbergungsangebots, Januar 2003	13
4 Tabellen	
T1 Vorhandenes Beherbergungsangebot und dessen Auslastung nach Kantonen, touristischen Regionen und Zonen sowie geografischen Räumen, Januar 2003	14
T2 Verfügbares Beherbergungsangebot und dessen Auslastung nach Kantonen, touristischen Regionen und Zonen sowie geografischen Räumen, Januar 2003	15
T3 Ankünfte nach Herkunft der Gäste (In-/Ausland) in den Kantonen, touristischen Regionen, Zonen und geografischen Räumen, Januar 2003	16
T4 Logiernächte nach Herkunft der Gäste (In-/Ausland) in den Kantonen, touristischen Regionen, Zonen und geografischen Räumen, Januar 2003	17
T5 Ankünfte, Logiernächte und Aufenthaltsdauer nach den Herkunftsländern der Gäste, Januar 2003	18

Table des matières

1 Explications concernant la statistique hôtelière suisse	3
2 Résultats du mois	8
3 Graphiques	
G1 Evolution mensuelle du nombre des nuitées hôtelières	9
G2 Nuitées hôtelières de visiteurs domiciliés dans 15 pays, en janvier 2003	10
G3 Nombre de nuitées hôtelières par région, en janvier 2003	11
G4 Durée moyenne de séjour selon l'origine des clients, en janvier 2003	12
G5 Taux d'occupation de la capacité d'accueil disponible, en janvier 2003	13
4 Tableaux	
T1 Capacité d'accueil existante et taux d'occupation, par canton, région touristique, zone et niveau géographique, en janvier 2003	14
T2 Capacité d'accueil disponible et taux d'occupation, par canton, région touristique, zone et niveau géographique, en janvier 2003	15
T3 Arrivées selon la provenance des clients (Suisse/étranger), par canton, région touristique, zone et niveau géographique, en janvier 2003	16
T4 Nuitées selon la provenance des clients (Suisse/étranger), par canton, région touristique, zone et niveau géographique, en janvier 2003	17
T5 Arrivées, nuitées et durée de séjour selon le pays de domicile des clients, en janvier 2003	18

Herausgeber: Bundesamt für Statistik (BFS)
Auskunft: Antonio Di Nardo, BFS, Sektion Tourismus, Tel. 031 323 66 36
Vertrieb: Bundesamt für Statistik
CH-2010 Neuchâtel
Tel. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61
Bestellnummer: 098-0301
Preis: Fr. 6.–
Reihe: Statistik der Schweiz
Fachbereich: 10 Tourismus
Originaltext: Französisch
Grafik/Layout: BFS
Copyright: BFS, Neuchâtel 2003
Abdruck – ausser für kommerzielle Nutzung –
unter Angabe der Quelle gestattet.
ISBN: 3-303-10411-5

Editeur: Office fédéral de la statistique (OFS)
Complément d'information: Antonio Di Nardo, OFS, Section du tourisme, tél. 031 323 66 36
Diffusion: Office fédéral de la statistique
CH-2010 Neuchâtel
Tél. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61
Numéro de commande: 098-0301
Prix: 6 francs
Série: Statistique de la Suisse
Domaine: 10 Tourisme
Langue du texte original: Français
Traduction: Services linguistiques de l'OFS
Graphisme/Layout: OFS
Copyright: OFS, Neuchâtel 2003
La reproduction est autorisée, sauf à des fins commerciales,
si la source est mentionnée.
ISBN: 3-303-10411-5

Erläuterungen zur schweizerischen Hotelstatistik

A Formelles

1 Gesetzliche Grundlagen

Bundesstatistikgesetz vom 9. Oktober 1992; Verordnung über die Durchführung von statistischen Erhebungen des Bundes vom 30. Juni 1993.

2 Datenschutz

Um Rückschlüsse auf einzelne Betriebe zu verunmöglichen, werden aus Datenschutzgründen nur dann Angaben publiziert, wenn die ausgewiesene Zahl mindestens drei während der entsprechenden Periode geöffnete Betriebe umfasst.

B Definitionen und Begriffserläuterungen

3 Erhebungsbereich

Ganze Schweiz; Gasthäuser, Hotels, Motels, Kurbetriebe usw. mit mindestens drei Gastbetten in Feriengebieten und Städten bzw. mindestens fünf Gastbetten in den übrigen Landesteilen.

4 Datenbasis

Monatliche Angaben der meldepflichtigen Betriebe über Ankünfte und Logiernächte nach Wohnsitzländern der Gäste, vorhandene und verfügbare Betten- und Zimmerkapazität sowie über die Zimmerbelegung.

Jährliche Erhebung über das Zimmer- und Bettenangebot nach Komfortklassen sowie über die Preise.

5 Angebot

Durchschnittswerte

Bei sämtlichen Angebotsangaben (Betriebe, Betten, Zimmer) werden für Perioden von zwei und mehr Monaten Durchschnittswerte ausgewiesen.

5.1 Betriebsarten

Hotelbetriebe: Gasthäuser (Betriebe mit maximal neun Gästezimmern), Hotels (Betriebe mit zehn und mehr Gästezimmern), Garnibetriebe, Motels, Pensionen.

Kurbetriebe: Kurhäuser mit ärztlicher Leitung oder Betreuung, alpine Heilstätten, Höhen-, Rheumakliniken, Volksheilbäder.

5.2 Preisklassen

Als Grundlage für die Preisklasseneinteilung der Hotelbetriebe dienen die aus den Mindest- und Höchstansätzen in der Hochsaison errechneten Durchschnittspreise für Zimmer mit Frühstück, Bedienung und Taxen, wobei diese Preise nach der Zahl der Gastbetten in den verschiedenen Zimmerpreislagen gewichtet werden. Für die Kurbetriebe werden keine Preise erhoben.

5.3 Betriebe, erfasst

Gesamtzahl der im betreffenden Monat geöffneten und der für kürzere Zeit geschlossenen Betriebe (Betriebsferien, Pächter-, Besitzerwechsel etc.).

Explications concernant la statistique hôtelière suisse

A Considérations générales

1 Bases juridiques

Loi du 9 octobre 1992 sur la statistique fédérale; ordonnance du 30 juin 1993 concernant l'exécution des relevés statistiques fédéraux.

2 Protection des données

Afin qu'il ne soit pas possible de retrouver les différents établissements par déduction, les informations ne sont publiées, pour des raisons de protection des données, que lorsque le chiffre indiqué englobe au moins trois établissements ouverts pendant la période concernée.

B Définitions et explications des concepts

3 Portée du relevé

Ensemble de la Suisse; auberges, hôtels, motels, établissements de cure, etc. comprenant au moins trois lits d'hôtes dans les régions touristiques et les villes ou cinq dans les autres parties du pays.

4 Source des données

Données mensuelles des établissements astreints au relevé sur les arrivées et les nuitées selon le pays de résidence des hôtes, sur le nombre de lits et de chambres disponibles ainsi que sur l'occupation des chambres.

Enquêtes annuelles sur l'offre de chambres et de lits selon les catégories de confort et sur les prix.

5 Offre

Valeurs moyennes

Nous présentons pour toutes les données sur l'offre (établissements, lits, chambres) des valeurs moyennes pour des périodes de deux mois et plus.

5.1 Genres d'établissements

Etablissements hôteliers: auberges (établissements allant jusqu'à neuf chambres d'hôtes), hôtels (établissements de dix chambres et plus), hôtels garnis, motels, pensions.

Etablissements de cure: maisons de cure sous direction ou surveillance médicale, sanatoriums et cliniques de montagne, cliniques pour rhumatisants, établissements de bains d'eaux thermales.

5.2 Catégories de prix

Pour répartir les établissements hôteliers dans les différentes classes de prix, on se fonde sur la moyenne entre les tarifs minimaux et les tarifs maximaux, pendant la haute saison, pour la chambre et le petit déjeuner, service et taxes compris. Ces prix sont en outre pondérés d'après le nombre des lits d'hôtes auxquels s'appliquent les divers tarifs. En ce qui concerne les établissements de cure, les prix ne sont pas relevés.

5.3 Etablissements recensés

Total des établissements ouverts ou fermés pour une courte période (vacances, changement de gérant ou de propriétaire, etc.).



5.4 Betriebe, geöffnet

Gesamtzahl der im betreffenden Monat geöffneten Betriebe.

5.5 Gästezimmer, vorhanden

Gesamtzahl der in geöffneten und vorübergehend geschlossenen Betrieben vorhandenen Gästezimmer, ohne für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gästezimmer.

5.6 Gästezimmer, verfügbar

Zimmerangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen die Betriebe während des Berichtsmonats geöffnet waren, aber ohne Gästezimmer welche aus anderen Gründen (kurzfristiger Eigengebrauch, Unterhaltsarbeiten etc.) im entsprechenden Monat nicht zur Verfügung standen.

5.7 Gastbetten, vorhanden

Gesamtzahl der in geöffneten und geschlossenen Betrieben vorhandenen Gastbetten, ohne Not-/ Reservebetten oder für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gastbetten.

5.8 Gastbetten, verfügbar

Bettenangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen sie während des Berichtsmonats geöffnet waren, aber ohne Gastbetten welche aus anderen Gründen (kurzfristiger Eigengebrauch, Unterhaltsarbeiten etc.) im entsprechenden Monat nicht zur Verfügung standen.

6 Nachfrage

6.1 Ankünfte

Zahl der zur Übernachtung angekommenen Gäste (einschliesslich Kinder).

6.2 Logiernächte

Zahl der durch Gäste (einschliesslich Kinder) besetzten Gastbetten.

6.3 Durchschnittliche Aufenthaltsdauer

Der als Division Logiernächte durch Ankünfte errechnete Wert gibt die durchschnittliche Aufenthaltsdauer der Gäste im Beherbergungsbetrieb an. Diese kann rechnerisch, z.B. in Orten mit Kurbetrieben, höher sein als die Zahl der Kalendertage des Berichtszeitraums.

6.4 Berufstätige Dauergäste

In- und ausländische Gäste, die am Unterkunftsort oder in dessen Umgebung eine Erwerbstätigkeit ausüben und die mindestens 30 Tage in der gleichen Beherbergungsstätte logieren.

6.5 Militär

In meldepflichtigen Hotelbetrieben einquartierte Militärpersonen.

6.6 Herkunftsland

Land des ständigen Wohnsitzes der Gäste.

7 Auslastung

7.1 Zimmerbesetzung in Prozent

Durchschnittliche Ausnützung der vorhandenen bzw. der verfügbaren Gästezimmer (Definition siehe Punkt 5.5 und 5.6).

5.4 Etablissements ouverts

Total des établissements ouverts pendant le mois considéré.

5.5 Chambres d'hôtes recensées

Total des chambres d'hôtes recensées dans les établissements ouverts et les établissements temporairement fermés, abstraction faite des chambres utilisées pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.

5.6 Chambres d'hôtes disponibles

Chambres proposées par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours pendant lesquels ils étaient ouverts au cours du mois considéré, mais sans celles qui n'étaient pas disponibles pendant ce même mois pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).

5.7 Lits d'hôtes recensés

Total des lits d'hôtes recensés dans les établissements ouverts et les établissements fermés, abstraction faite des lits de secours, des lits de réserve et des lits utilisés pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.

5.8 Lits d'hôtes disponibles

Lits proposés par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours pendant lesquels ils étaient ouverts au cours du mois considéré, mais sans les lits qui n'étaient pas disponibles pendant ce même mois pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).

6 Demande

6.1 Arrivées

Nombre des hôtes (enfants compris) qui passent une ou plusieurs nuits dans l'établissement.

6.2 Nuitées

Nombre des nuits passées dans l'établissement par les hôtes (enfants compris).

6.3 Durée moyenne de séjour

La durée moyenne de séjour des hôtes d'un établissement s'obtient en divisant le nombre des nuitées par le nombre des arrivées. Il arrive que cette valeur soit plus élevée que le nombre de jours civils pendant la période sous revue, par exemple dans les lieux comportant des établissements de cure.

6.4 Hôtes permanents exerçant une profession

Hôtes du pays et de l'étranger exerçant une activité professionnelle au lieu d'hébergement ou dans ses environs et qui restent pendant au moins 30 jours dans le même établissement.

6.5 Militaires

Militaires logés dans des établissements astreints au relevé.

6.6 Pays de domicile

Pays du domicile habituel des hôtes.

7 Utilisation des capacités

7.1 Taux d'occupation des chambres, en %

Occupation moyenne des chambres d'hôtes recensées ou disponibles (voir définitions aux points 5.5 et 5.6).

7.2 Bettenbesetzung in Prozent

Durchschnittliche Ausnützung der vorhandenen bzw. der verfügbaren Gastbetten (Definition siehe Punkt 5.7 und 5.8).

8 Geografische Begriffe

8.1 Touristische Regionen

Graubünden:

Kanton Graubünden

Berner Oberland:

Amtsbezirke Frutigen, Interlaken, Nidersimmental, Oberhasli, Obersimmental, Saanen, Thun

Zentralschweiz:

Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug

Tessin:

Kanton Tessin

Wallis:

Kanton Wallis

Waadt:

Kanton Waadt

Schweizer Mittelland:

die Amtsbezirke Aarberg, Aarwangen, Bern, Biel, Büren, Burgdorf, Erlach, Fraubrunnen, Konolfingen, Laupen, Nidau, Schwarzenburg, Seftigen, Signau, Trachselwald und Wangen des Kantons Bern; die Bezirke Gäu, Tal, Bucheggberg, Gösgen, Wasseramt, Lebern, Olten und Solothurn des Kantons Solothurn sowie der Kanton Aargau

Freiburg, Neuenburg, Jura:

Kantone Freiburg, Neuenburg, Jura und die Amtsbezirke Courtelary, Moutier und La Neuveville des Kantons Bern

Ostschweiz:

Kantone Glarus, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh.

Zürich:

Kanton Zürich

Basel-Stadt/Basel-Land:

Kantone Basel-Stadt und Basel-Landschaft sowie die Bezirke Dorneck und Thierstein des Kantons Solothurn.

Genf:

Kanton Genf

8.2 Regionen gemäss Bundesgesetz über Investitionshilfe für Berggebiete

54 Regionen, in denen insgesamt 1233 Gemeinden enthalten sind.

8.3 Zonen

Die einzelnen Zonen umfassen in der Regel:

Bergzone:

Betriebe mit einer Ortshöhe von mindestens 1000 Metern ü.M. (es bestehen einige Ausnahmen, z.B. oberes Toggenburg mit Ortshöhen von 800 bis 1000 m).

7.2 Taux d'occupation des lits, en %

Occupation moyenne des lits d'hôtes recensés ou disponibles (voir définition aux points 5.7 et 5.8).

8 Notions géographiques

8.1 Régions touristiques

Grisons:

canton des Grisons

Oberland bernois:

districts de Frutigen, d'Interlaken, de Nidersimmental, d'Oberhasli, d'Obersimmental, de Saanen et de Thoune.

Suisse centrale:

cantons de Lucerne, d'Uri, de Schwytz, d'Obwald, de Nidwald et de Zoug.

Tessin:

canton du Tessin

Valais:

canton du Valais

Vaud:

canton de Vaud

Plateau suisse:

les districts bernois d'Aarberg, d'Aarwangen, de Berne, de Bienne, de Büren, de Burgdorf, de Cerlier, de Fraubrunnen, de Konolfingen, de Laupen, de Nidau, de Schwarzenburg, de Seftigen, de Signau, de Trachselwald et de Wangen; les districts soleurois de Gäu, de Tal, de Bucheggberg, de Gösgen, de Wasseramt, de Lebern, d'Olten et de Soleure ainsi que le canton d'Argovie.

Fribourg, Neuchâtel, Jura:

cantons de Fribourg, de Neuchâtel et du Jura, ainsi que les districts bernois de Courtelary, de Moutier et de La Neuveville.

Suisse orientale:

cantons de Glaris, de Schaffhouse, de Saint-Gall, de Thurgovie, d'Appenzell Rh.-Ext. et d'Appenzell Rh.-Int.

Zurich:

canton de Zurich.

Bâle-Ville/Bâle-Campagne:

cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne ainsi que les districts soleurois de Dorneck et de Thierstein.

Genève:

canton de Genève.

8.2 Régions selon la loi fédérale sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne

54 régions comprenant 1233 communes.

8.3 Zones

En règle générale, sont regroupés dans les

zones de montagne:

les établissements situés dans des lieux sis à 1000 m d'altitude au moins (avec, cependant, des exceptions, p.ex. le Haut Toggenbourg dont l'altitude varie entre 800 et 1000 m).

Seezone:

Betriebe in Orten mit Seeanstoss, ohne die Gemeinden Genf, Lausanne und Zürich.

Grosse Städte:

Betriebe in den Gemeinden Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich.

Übrige Zonen:

alle übrigen Betriebe

8.4 Fremdenverkehrsorte

In der Regel jene Orte, die pro Kalenderjahr 9000 oder mehr Übernachtungen in Hotel- und Kurbetrieben aufweisen. Es werden jedoch nur Orte aufgeführt, die nicht unter den Datenschutz fallen. Bei den Fremdenverkehrsorten handelt es sich um traditionell gewachsene Einheiten von unterschiedlicher geographischer Grösse. Diese können entweder gleich gross wie eine Gemeinde, grösser oder kleiner sein oder mehrere Teile von verschiedenen Gemeinden umfassen. Nicht-gemeindeidentische Orte sind nach dem Namen mit einem Stern (*) bezeichnet, ihre geografische Zusammensetzung ist im Anhang zu den Tabellen erläutert.

9 Zeitliche Abgrenzung

Winterhalbjahr: November bis April

Sommerhalbjahr: Mai bis Oktober

10 Provisorische Zahlen

Die laufenden Monats- und Saisonergebnisse werden als vorläufige Resultate veröffentlicht. Bei den Vorjahres-Vergleichswerten handelt es sich um endgültige (bereinigte) Zahlen.

C Zeichenerklärung

Ein Strich (-) anstelle einer Zahl bedeutet, dass nichts vorkommt (absolut null).

Eine Null (0 oder 0,0 usw.) anstelle einer anderen Zahl bezeichnet eine Grösse, die kleiner ist als die Hälfte der kleinsten verwendeten Einheit (jedoch grösser als absolut null).

Drei Punkte (...) anstelle einer Zahl bedeuten, dass diese nicht erhältlich oder ohne Bedeutung ist oder aus anderen Gründen weggelassen wurde.

Ein Schrägstrich (/) zwischen zwei Jahreszahlen X und Y steht für den Durchschnitt der Jahre X bis Y (z.B. 1975/1984 heisst «Durchschnitt» der Jahre 1975 bis 1984).

Ein Stern (*) anstelle einer Zahl bedeutet, dass diese aus Datenschutzgründen nicht publiziert werden darf.

zones des lacs:

les établissements situés dans des lieux riverains de lacs à l'exception de Genève, Lausanne et Zurich.

grandes villes:

les établissements situés sur le territoire des communes de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

autres zones:

tous les autres établissements.

8.4 Stations touristiques

En règle générale, les localités qui enregistrent, dans l'ensemble de leurs hôtels et établissements de cure, au moins 9000 nuitées par année civile. Ne sont cependant présentées que les localités qui ne tombent pas sous le coup de la protection des données. Il s'agit de localités touristiques par tradition et d'étendue géographique variable. Elles peuvent correspondre au territoire d'une commune, être plus grandes ou plus petites, ou encore être constituées de plusieurs parties de différentes communes. Les stations ne correspondant pas au territoire d'une commune sont indiquées par un astérisque (*) après leur nom; leur composition géographique est expliquée dans les tableaux annexes.

9 Délimitation temporelle

Semestre d'hiver: de novembre à avril

Semestre d'été: de mai à octobre

10 Chiffres provisoires

Les résultats courants des mois et des saisons sont publiés à titre provisoire. Les chiffres de référence des années précédentes sont définitifs (apurés).

C Explication des signes

Un tiret (-) mis à la place d'un nombre signifie que la donnée correspondante n'existe pas (donnée absolument nulle).

Un zéro (0 ou 0,0, etc.) mis à la place d'un nombre désigne une valeur inférieure à la moitié de la plus petite unité utilisée (mais pas absolument nulle).

Les points de suspension (...) remplacent un nombre lorsque celui-ci n'est pas disponible ou n'est pas significatif ou, encore, lorsqu'il n'est pas publié pour d'autres raisons.

La barre de fraction (/) placée entre deux millésimes X et Y signifie qu'il s'agit de la moyenne des années X à Y (p. ex. 1975/1984 est mis pour la moyenne des années 1975 à 1984).

Un astérisque (*) mis à la place d'un chiffre signifie que celui-ci ne peut pas être publié pour des raisons de protection des données.

Hotelaufenthalte in der Schweiz

Erste provisorische Ergebnisse

Nach ersten Hochrechnungen des Bundesamtes für Statistik (BFS) verzeichneten die Schweizer Hotelbetriebe im Januar 2003 mit 2,54 Mio. Logiernächten gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode einen Rückgang um 39'000 Einheiten oder 1,5%. Dieses Ergebnis liegt 1% unter dem Mittel der letzten zehn Jahre.

Mehr Gäste aus dem Inland

Auch im Januar 2003 litten die schweizerischen Hotelbetriebe erneut unter dem hohen Frankenkurs und der weltweiten Konjunkturflaute. **Die Nachfrage aus dem Ausland** gab um 53'000 Logiernächte (-3,8%) nach und fiel auf den Stand von 1,34 Mio. Einheiten. Die Besucherinnen und Besucher aus der Schweiz begaben sich hingegen zahlreicher auf Reisen: Der **Binnentourismus** erreichte 1,19 Mio. Logiernächte, was einer Steigerung um 1,2% (+14'000 Logiernächte) gegenüber dem Januar 2002 entspricht.

Frequenzrückgang bei den Gästen aus Europa...

Die Baisse der ausländischen Nachfrage ist hauptsächlich den europäischen Gästen zuzuschreiben (-67'000 Logiernächte/-5,7%). Die wichtigsten Märkte des Alten Kontinents waren rückläufig, allen voran Deutschland (-37'000/-7,4%), die Niederlande (-11'000/-14%), Belgien (-6600/-8,3%), Italien (-4600/-5,7%) und Frankreich (-5400/-5,8%). Dagegen legten die Besucherinnen und Besucher aus Russland verglichen mit dem Januar 2002 zu (+6900/+18%).

... dafür Überseemärkte deutlich im Hoch

Das Logiernächtevolumen der aussereuropäischen Gäste nahm im Berichtsmonat zu (+14'000 Logiernächte/+6,2%). Diese Steigerung geht hauptsächlich auf das Konto der Touristen aus Asien (+7900/+12%), insbesondere jener aus Japan (+2800/+18%), Korea (+2300/+53%) und Indien (+2300/+50%). Leicht im Plus lagen auch die Logiernächte der Gäste aus den Vereinigten Staaten (+1300/+1,5%).

Ankünfte gesteigert

Im Gegensatz zu den Logiernächten nahm die Zahl der Ankünfte im Januar 2003 zu (+14 000 Einheiten/+1,6%); sowohl die schweizerischen (+7200/+1,6%) als auch die ausländischen Gäste (+6600/+1,6%) trugen zu dieser Entwicklung bei. Damit scheint sich der allgemeine Trend zu kürzeren Aufenthalten zu bestätigen.

Die **Jugendherbergen** verbuchten im Januar 2003 insgesamt 43'000 Logiernächte, 6,9% mehr als vor Jahresfrist. Die Zunahme ist sowohl den ausländischen (+10%) als auch den schweizerischen (+3,6%) Besucherinnen und Besuchern zuzuschreiben.

Nuitées d'hôtel en Suisse

Premiers résultats provisoires

Selon les premières estimations de l'Office fédéral de la statistique (OFS), l'hôtellerie suisse a enregistré 2,54 millions de nuitées en janvier 2003, soit 39'000 unités ou 1,5% de moins qu'un an auparavant. Ce résultat est inférieur de 1% à la moyenne des 10 dernières années.

Fréquentation des touristes suisses en hausse

En janvier 2003, l'hôtellerie suisse a encore souffert de la force du franc suisse et de la mauvaise conjoncture internationale. La **demande étrangère** a ainsi reculé de 53'000 nuitées (-3,8%) pour s'établir à 1,34 million. Les hôtes suisses ont par contre été plus nombreux à se déplacer ; le **tourisme interne** a en effet atteint 1,19 million de nuitées, ce qui correspond à une hausse de 1,2% (+14 000 nuitées) par rapport à janvier 2002.

Baisse des hôtes européens ...

La baisse de la demande étrangère est essentiellement imputable aux clients européens (-67'000 nuitées/-5,7%). Les principaux marchés de provenance du Vieux-Continent ont été en recul, notamment l'Allemagne (-37'000/-7,4%), les Pays-Bas (-11'000/-14%), la Belgique (-6600/-8,3%), l'Italie (-4600/-5,7%) et la France (-5400/-5,8%). Les hôtes en provenance de la Russie ont par contre été plus nombreux qu'en janvier 2002 (+6900/+18%).

... et hausse sensible sur les marchés d'Outre-Mer

Le volume des nuitées achetées par des touristes non européens a été en augmentation (+14'000 nuitées/+6,2%). Cette hausse a été principalement générée par les hôtes asiatiques (+7900/+12%), notamment par les clients en provenance du Japon (+2800/+18%), de Corée (+2300/+53%) et d'Inde (+2300/+50%). Les nuitées des hôtes en provenance des Etats-Unis ont également légèrement augmenté (+1300/+1,5%).

Volume des arrivées en augmentation

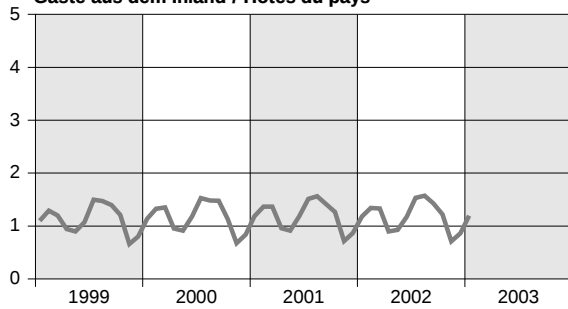
Contrairement aux nuitées, les arrivées ont augmenté au mois de janvier 2003 (+14'000 unités/+1,6%), chez les hôtes suisses (+7200/+1,6%) comme chez les hôtes de l'étranger (+6600/+1,6%). Ce constat semble confirmer la tendance générale des touristes à raccourcir la durée de leur séjour.

Les **auberges de jeunesse suisses (AJS)** ont enregistré 43'000 nuitées en janvier 2003, soit 6,9% de plus que l'année précédente. La hausse est constatée chez les hôtes de l'étranger (+10%) et de la Suisse (+3,6%).

G1 Monatliche Entwicklung der Hotellogiernächte Evolution mensuelle des nuitées hôtelières

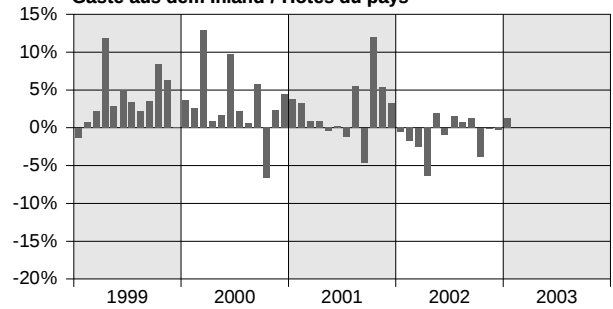
Logiernächte in Millionen
Nuitées en millions

Gäste aus dem Inland / Hôtes du pays

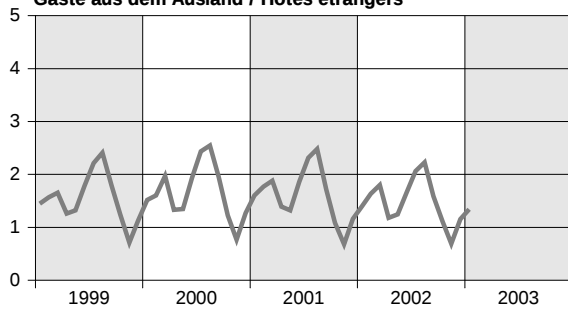


Veränderung zum Vorjahresmonat
Variation par rapport au mois de l'année précédente

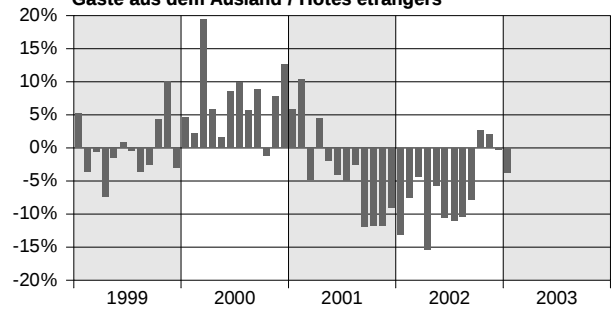
Gäste aus dem Inland / Hôtes du pays



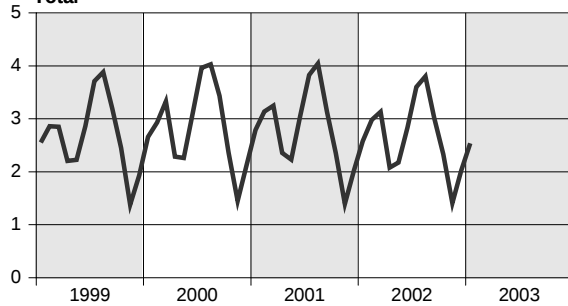
Gäste aus dem Ausland / Hôtes étrangers



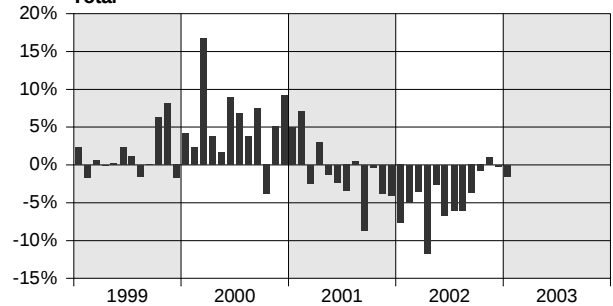
Gäste aus dem Ausland / Hôtes étrangers



Total



Total



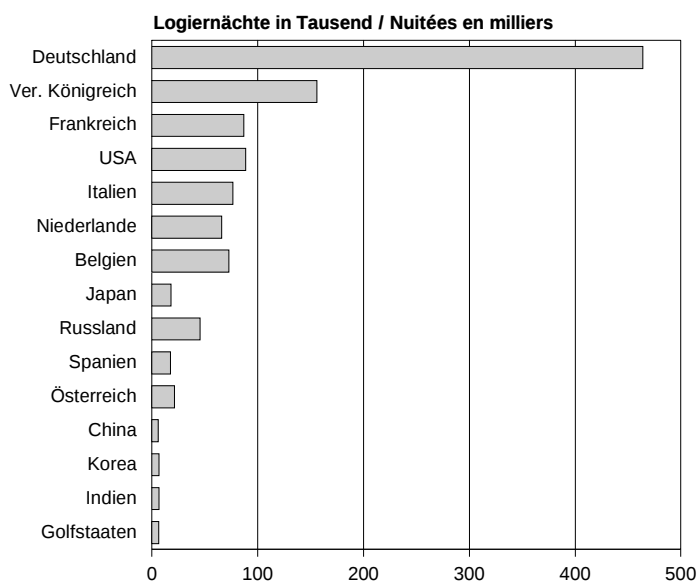
© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

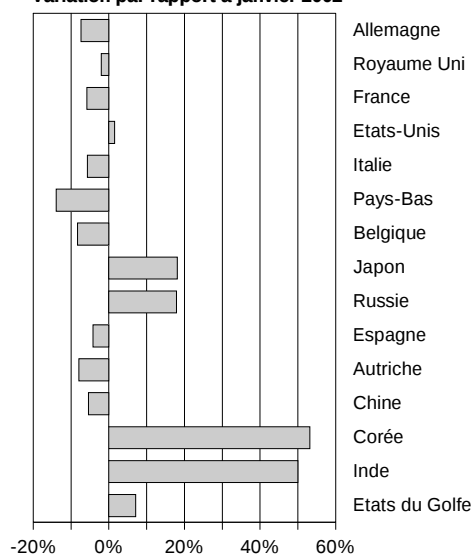
G2 Hotellogiernächte der Gäste aus ausgewählten Nationen Nuitées hôtelières de visiteurs domiciliés dans 15 pays

Januar 2002

Janvier 2002



**Veränderung gegenüber Januar 2002
Variation par rapport à janvier 2002**

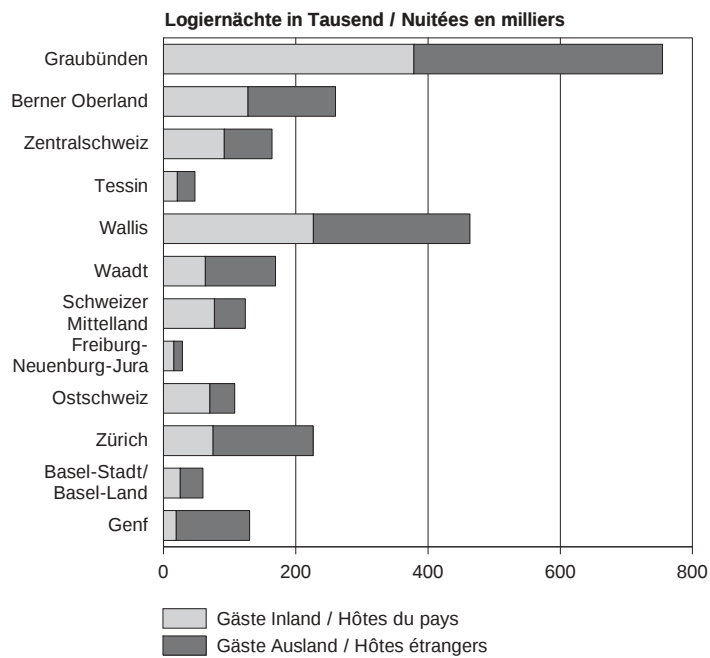


© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

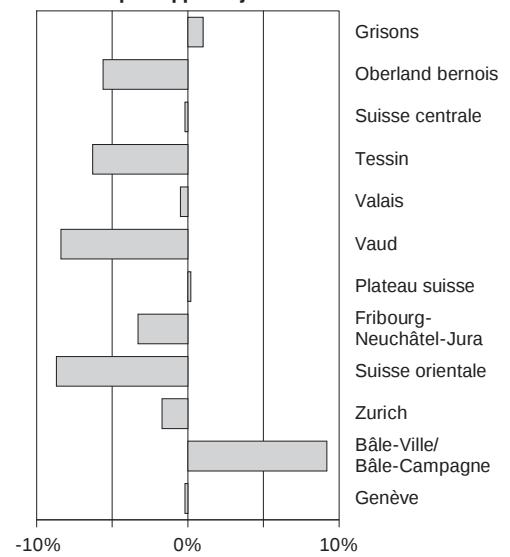
G3 Logiernächte in Hotelbetrieben nach Regionen, Januar 2003 Nombre de nuitées hôtelières par région, en janvier 2003

Nach Herkunft der Gäste
Selon la provenance des hôtes



Total

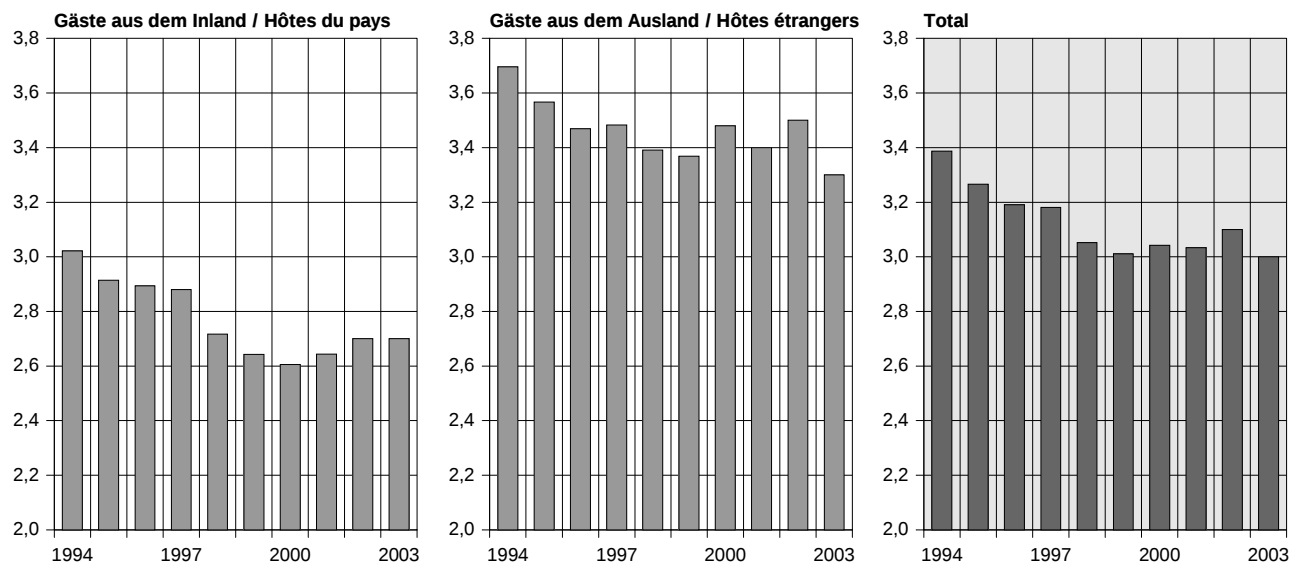
**Veränderung zum Januar 2002
Variation par rapport à janvier 2002**



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

G4 Durchschnittliche Aufenthaltsdauer¹ nach Herkunft der Gäste, Januar 2003
Durée moyenne de séjour¹ selon l'origine des clients, en janvier 2003



¹ Anzahl Tage / Nombre de jours

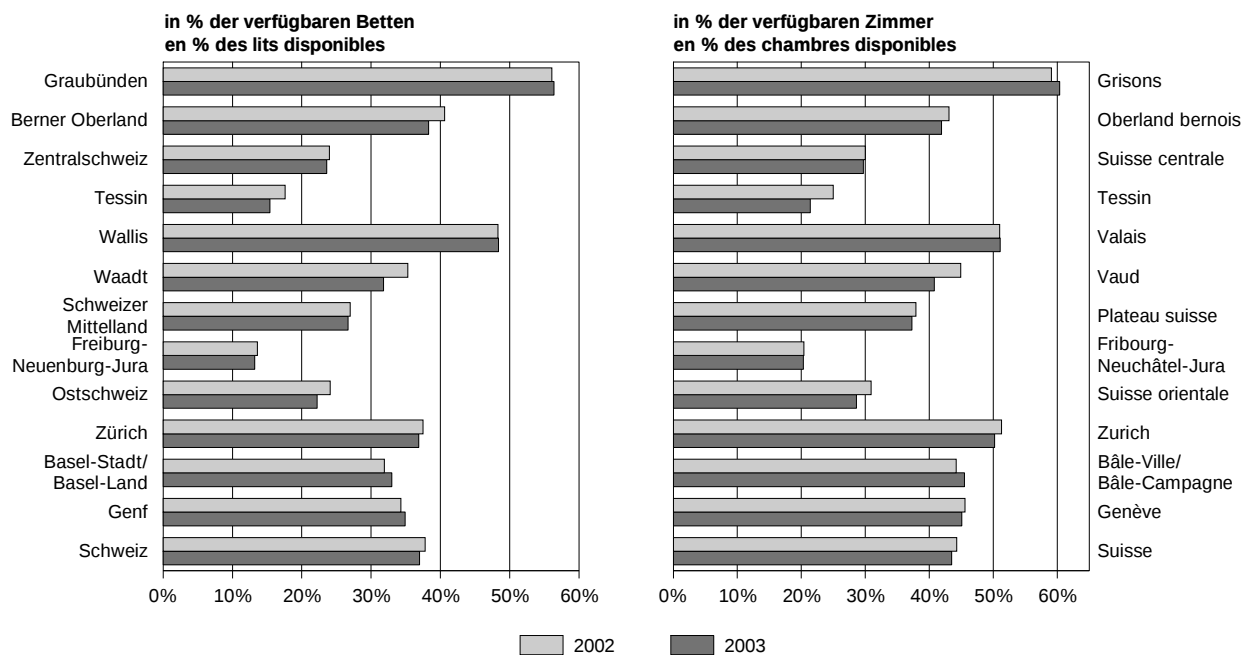
© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

G5 Auslastung des verfügbaren Beherbergungsangebots Taux d'occupation de la capacité d'accueil disponible

Im Januar

En janvier



Schweiz: Vorhandenes Beherbergungsangebot und dessen Auslastung nach Kantonen, touristischen Regionen und Zonen sowie geografischen Räumen
Suisse: capacité d'accueil existante et taux d'occupation, par canton, région touristique, zone et niveau géographique

1	Betriebe Etablissements			Gästebetten Lits d'hôtes		Veränderung Variation		Gästezimmer Chambres d'hôtes		Veränderung Variation		Auslastung in % der ... Taux d'occupation en % des ...		1
	erfasst recensés	2002	2003	absolut en nombre	in / en %	vorhanden recensés	2002	2003	absolut en nombre	in / en %	vorhandenen Betten lits recensés	2002	2003	
Zürich	296	295	20 416	70	0,3	20 486	12 114	12 051	-63	-0,5	36,4	49,6	Zürich	
Bern	816	821	35 440	409	1,2	35 849	19 090	19 018	-72	-0,4	31,0	35,0	Bern	
Lucerne	211	212	10 668	52	0,5	10 720	5 808	5 805	-3	-0,1	15,8	16,7	Lucerne	
Uri	106	106	3 149	16	0,5	3 165	1 634	1 639	5	0,3	13,0	14,4	Uri	
Schwyz	141	141	6 015	25	0,4	6 040	3 078	3 119	41	1,3	15,8	16,1	Schwyz	
Obwalden	83	82	4 683	23	0,5	4 683	2 453	2 470	17	0,7	31,3	30,5	Obwalden	
Nidwalden	56	54	2 471	-12	-0,2	2 455	1 291	1 276	-15	-1,2	16,7	13,1	Nidwalden	
Glarus	60	58	3 669	-2	0,0	3 669	1 865	1 866	1	0,1	27,9	29,7	Glarus	
Zug	37	37	1 467	-4	0,3	1 463	918	926	8	0,9	27,5	28,0	Zug	
Freiburg	117	118	5 713	32	0,9	5 745	2 924	2 924	0	0,0	27,5	28,0	Freiburg	
Solothurn	87	87	3 761	13	0,3	3 761	1 924	1 924	0	0,0	27,5	28,0	Solothurn	
Basel-Stadt	43	42	3 761	287	7,3	3 761	2 024	2 024	0	0,0	14,8	14,8	Basel-Stadt	
Basel-Landschaft	61	62	1 161	-1	0,1	1 161	625	625	0	0,0	14,8	14,8	Basel-Landschaft	
Schaffhausen	36	36	1 384	1	0,1	1 389	814	814	0	0,0	14,8	14,8	Schaffhausen	
Appenzell A Rh	67	69	1 224	1	0,1	1 232	651	654	3	0,5	13,4	13,3	Appenzell A Rh	
Appenzell Rh	328	329	9 850	46	0,5	9 896	5 515	5 541	26	0,5	23,8	21,9	Appenzell Rh	
St Gallen	42	42	44 806	240	0,5	45 046	23 496	23 390	-106	-0,5	53,8	54,1	St Gallen	
Graubünden	820	823	5 147	8	0,2	5 155	3 225	3 188	-37	-1,1	14,3	12,1	Graubünden	
Aargau	185	186	5 147	8	0,2	5 155	3 225	3 188	-37	-1,1	14,3	12,1	Aargau	
Thurgau	128	132	3 220	164	5,1	3 384	1 733	1 794	61	3,5	7,2	6,6	Thurgau	
Tessin	549	560	22 889	250	1,1	23 139	11 865	11 986	121	1,0	30,1	29,4	Tessin	
Vaud	350	360	19 817	383	1,9	20 200	10 939	10 894	-45	-0,4	45,1	47,5	Vaud	
Valais	712	714	33 347	-126	-0,4	33 221	16 939	16 898	-41	-0,2	45,1	47,5	Valais	
Neuchâtel	81	85	5 528	245	4,9	5 773	3 336	3 446	110	3,3	12,6	12,6	Neuchâtel	
Genève	126	126	12 746	151	1,2	12 897	7 891	7 996	105	1,3	33,1	32,6	Genève	
Jura	84	85	1 592	46	2,9	1 638	787	814	27	3,4	5,4	8,5	Jura	
Graubünden	820	823	44 806	240	0,5	45 046	23 496	23 390	-106	-0,5	53,8	54,1	Graubünden	
Berner Oberland	523	526	25 629	287	1,1	25 916	13 588	13 440	-148	-1,1	34,7	32,4	Berner Oberland	
Zentralschweiz	634	632	28 430	96	0,3	28 526	15 182	15 235	53	0,3	18,7	18,6	Zentralschweiz	
Tessin	549	560	22 889	250	1,1	23 139	11 865	11 986	121	1,0	30,1	29,4	Tessin	
Valais	712	714	33 347	-126	-0,4	33 221	16 939	16 898	-41	-0,2	45,1	47,5	Valais	
Vaud	350	360	19 817	383	1,9	20 200	10 939	10 694	-245	-2,6	24,3	24,2	Vaud	
Schweizer Mittelland	511	514	16 461	120	0,7	16 561	9 596	9 616	20	0,2	20,1	20,2	Schweizer Mittelland	
Freiburg-Neuenburg-Jura	321	327	18 702	348	1,9	18 702	10 203	10 680	477	4,7	11,1	10,3	Freiburg-Neuenburg-Jura	
Ostschweiz	661	666	18 508	224	1,2	18 732	10 203	10 299	96	0,9	20,5	18,5	Ostschweiz	
Zürich	296	295	20 416	70	0,3	20 486	12 114	12 051	-63	-0,5	36,4	35,6	Zürich	
Basel-Stadt/Basel-Land	119	124	5 992	280	4,7	6 272	3 693	3 891	198	5,4	29,4	30,7	Basel-Stadt/Basel-Land	
Genf	126	126	12 746	151	1,2	12 897	7 891	7 996	105	1,3	33,1	32,6	Genf	
Bergkurorte	1 992	2 003	102 291	255	0,2	102 546	52 135	51 896	-239	-0,5	49,3	48,3	Bergkurorte	
Seezonen	1 042	1 057	52 000	853	1,6	52 853	28 275	28 559	284	1,0	13,4	12,6	Seezonen	
Grosse Städte	312	315	32 230	610	1,9	32 840	19 558	19 804	246	1,4	37,2	35,7	Grosse Städte	
Uebrigte Zonen	2 276	2 292	71 202	600	0,8	71 802	39 568	39 917	349	0,9	19,2	19,3	Uebrigte Zonen	
Alpen	3 471	3 485	164 331	623	0,4	164 954	85 481	85 338	-143	-0,2	35,6	35,0	Alpen	
Mittelland	1 732	1 750	79 604	1 067	1,3	80 671	46 227	46 692	465	1,0	27,3	26,1	Mittelland	
Jura	419	432	13 788	633	4,6	14 421	7 793	8 146	353	4,5	20,4	20,6	Jura	
Schweiz, total	5 622	5 667	257 723	2 323	0,9	260 046	139 501	140 176	675	0,5	32,2	31,5	Schweiz, total	

Schweiz: Verfügbares Beherbergungsangebot und dessen Auslastung nach Kantonen, touristischen Regionen und Zonen sowie geografischen Räumen
Suisse: capacité d'accueil disponible et taux d'occupation, par canton, région touristique, zone et niveau géographique

2	Betriebe Etablissements		Gastbetten Lits d'hôtes		Veränderung Variation		Gästezimmer Chambres d'hôtes		Auslastung in % der ... Taux d'occupation en % des ...		2						
	geöffnet ouverts	2003	absolut en nombre	in / en %	verfügbar disponibles	Veränderung Variation	absolut en nombre	in / en %	verfügbare Betten lits disponibles	verfügbaren Zimmer chambres disponibles							
												2002	2003	2002	2003	2002	2003
Zürich	285	283	-2	-0,7	19 781	19 761	-20	-0,1	11 703	11 640	-63	-0,5	37,5	36,9	51,3	50,2	Zürich
Bern	725	725	-2	0,3	30 378	30 694	316	1,0	16 381	16 275	-106	-0,6	36,2	34,7	40,8	40,1	Berne
Lucerne	180	178	-2	-1,1	8 295	8 165	-130	-1,6	4 510	4 415	-95	-2,1	20,3	20,1	26,6	25,1	Lucerne
Uri	72	70	-2	-2,8	1 901	1 811	-90	-4,7	1 006	1 043	37	3,7	21,5	23,1	37,1	37,1	Uri
Schwyz	116	112	-4	-3,4	4 611	4 742	131	2,9	2 310	2 239	-71	-3,1	30,6	29,6	27,1	26,6	Schwytz
Obwalden	78	73	-5	-6,4	2 142	2 056	-86	-4,0	1 123	1 081	-42	-3,7	19,2	18,2	27,6	26,6	Obwald
Nidwalden	47	43	-4	-8,5	1 533	1 468	-65	-4,2	793	784	9	1,1	30,4	29,6	32,3	32,3	Nidwald
Glarus	54	48	-6	-11,1	1 206	1 266	60	5,0	793	811	18	2,3	33,4	32,6	42,3	42,3	Glaris
Zug	35	35	0	0,0	1 206	1 266	60	5,0	793	811	18	2,3	33,4	32,6	42,3	42,3	Zoug
Fribourg	101	101	-5	-4,7	3 509	2 994	-515	-14,4	1 634	1 565	-69	-4,2	32,8	32,8	21,9	21,9	Fribourg
Solothurn	86	83	-3	-3,5	2 505	2 438	-67	-2,7	1 454	1 374	-80	-5,4	15,3	14,3	32,8	32,8	Soleure
Basel-Stadt	42	47	5	11,9	3 740	4 015	275	7,4	2 381	2 588	207	8,7	35,9	36,8	48,7	48,7	Basel-Stadt
Basel-Landschaft	30	26	-4	-13,3	1 919	1 585	-334	-17,4	910	929	19	2,1	24,1	25,2	35,3	35,3	Basel-Landschaft
Schaffhausen	58	59	1	1,7	1 797	1 806	9	0,5	515	452	-63	-12,2	18,1	17,0	29,7	29,7	Schaffhouse
Appenzell A.Rh.	29	31	2	6,9	8 668	8 717	49	0,6	441	463	22	5,0	20,5	20,3	27,6	27,6	Appenzell A.Rh.-Ext
Appenzell I.Rh.	300	295	-5	-1,7	42 988	43 149	161	0,4	22 557	22 450	-107	-0,5	56,1	56,1	59,1	59,1	Appenzell I.Rh.-Int
St. Gallen	773	767	-6	-0,8	8 717	8 668	-49	-0,6	4 881	4 887	6	0,1	27,6	27,6	33,8	33,8	Grisons
Graubünden	179	176	-3	-1,7	4 648	4 648	0	0,0	2 524	2 524	0	0,0	30,4	30,4	40,9	40,9	Argovie
Aargau	117	116	-1	-0,9	2 782	2 700	-82	-2,9	1 524	1 448	-76	-5,0	16,5	15,1	25,7	25,7	Thurgovie
Tessin	287	290	3	1,0	9 308	10 003	695	7,5	4 822	5 227	405	8,4	35,3	31,8	24,4	24,4	Tessin
Waadt	313	322	9	2,9	16 918	17 204	286	1,7	8 897	9 071	174	2,0	48,3	44,9	40,8	40,8	Vaud
Valais	663	655	-8	-1,2	31 104	30 920	-184	-0,6	15 791	15 714	-77	-0,5	51,0	51,0	51,1	51,1	Valais
Neuchâtel	174	178	4	2,3	12 050	12 251	201	1,7	7 086	7 557	471	6,6	15,6	15,5	25,3	25,3	Neuchâtel
Genève	122	117	-5	-4,1	12 278	12 064	-214	-1,7	7 608	7 557	-51	-0,7	34,3	34,9	45,6	45,6	Genève
Jura	73	68	-5	-6,8	1 191	1 101	-90	-7,6	608	565	-43	-7,1	7,2	6,9	11,0	11,0	Jura
Graubünden	773	767	-6	-0,8	42 988	43 149	161	0,4	22 557	22 450	-107	-0,5	56,1	56,1	59,1	59,1	Grisons
Berner Oberland	448	448	0	0,0	21 852	22 884	1 032	4,7	11 523	12 239	716	6,2	24,0	23,6	30,0	30,0	Oberland bernois
Zentral- und Nidwald	528	517	-11	-2,1	21 152	22 480	1 327	6,3	11 863	12 082	219	1,8	20,6	20,1	27,7	27,7	Suisse centrale
Tessin	287	290	3	1,0	9 308	10 003	695	7,5	4 822	5 227	405	8,4	35,3	31,8	25,0	25,0	Tessin
Valais	663	655	-8	-1,2	31 104	30 920	-184	-0,6	15 791	15 714	-77	-0,5	51,0	51,0	51,1	51,1	Valais
Waadt	313	322	9	2,9	16 918	17 204	286	1,7	8 897	9 071	174	2,0	48,3	44,9	40,8	40,8	Vaud
Schweizer Mittelland	489	486	-3	-0,6	14 907	14 968	61	0,4	8 662	8 748	86	1,0	27,0	26,7	37,9	37,9	Plateau suisse
Freiburg-Neuchâtel-Jura	289	282	-7	-2,4	7 097	7 042	-55	-0,8	3 735	3 721	-14	-0,4	13,6	13,2	20,4	20,4	Fribourg-Neuchâtel-Jura
Ostschweiz	588	575	-13	-2,2	15 805	15 612	-193	-1,2	8 811	8 645	-166	-1,9	24,1	22,2	30,9	28,6	Suisse orientale
Zürich	285	283	-2	-0,7	19 781	19 761	-20	-0,1	11 703	11 640	-63	-0,5	37,5	36,9	51,3	50,2	Zürich
Basel-Stadt/Basel-Land	115	121	6	5,2	5 526	5 832	306	5,5	3 438	3 647	209	6,1	31,9	33,0	44,2	44,2	Bâle-Ville/Bâle-Campagne
Genf	122	117	-5	-4,1	12 278	12 064	-214	-1,7	7 608	7 557	-51	-0,7	34,3	34,9	45,6	45,6	Genève
Bergkurorte	1 821	1 807	-14	-0,8	96 485	96 135	-350	-0,4	49 177	48 704	-473	-1,0	52,3	51,6	55,3	55,3	Stations de montagne
Seezonen	726	731	5	0,7	31 829	32 937	1 108	3,5	17 541	18 043	502	2,9	21,8	20,2	30,0	30,0	Zones des lacs
Grosse Städte	307	308	1	0,3	30 919	31 520	601	1,9	18 717	19 052	335	1,8	38,8	37,2	52,1	52,1	Grandes villes
Uebrige Zonen	2 046	2 017	-29	-1,4	60 384	60 327	-57	-0,1	33 004	33 926	-78	-0,2	22,7	23,0	31,5	31,5	Autres zones
Alpen	2 889	2 867	-22	-0,8	135 104	136 399	1 295	1,0	70 207	70 469	262	0,4	43,4	42,4	46,9	46,9	Alpes
Mittelland	1 623	1 609	-14	-0,9	72 606	72 371	-235	-0,3	42 373	42 219	-154	-0,4	29,9	29,1	41,6	40,3	Plateau
Jura	1 588	1 587	-1	-0,1	11 907	12 149	242	2,0	6 859	7 037	178	2,6	23,6	24,4	34,1	35,5	Jura
Schweiz, total	4 900	4 863	-37	-0,8	219 617	220 919	1 302	0,6	119 439	119 725	286	0,2	37,8	37,0	44,3	43,5	Suisse, total

Schweiz: Ankünfte nach Herkunft der Gäste (In-/Ausland) in den Kantonen, touristischen Regionen, Zonen und geografischen Räumen
Suisse: arrivées selon la provenance des clients (Suisse/étranger), par canton, région touristique, zone et niveau géographique

3	Gäste aus dem Inland / Clientèle suisse				Gäste aus dem Ausland / Clientèle étrangère				Alle Gäste / Clientèle globale				3
	2002	2003	Veränderung / Variation		2002	2003	Veränderung / Variation		2002	2003	Veränderung / Variation		
			absolut en nombre	in / en %			absolut en nombre	in / en %			absolut en nombre	in / en %	
Zürich	40 060	41 701	1 641	4,1	84 987	81 900	-3 087	-3,6	125 047	123 601	-1 446	-1,2	Zürich
Bern	73 970	72 598	-1 372	-1,9	40 585	41 601	1 016	2,5	114 555	114 199	-356	-0,3	Berne
Lucerne	14 509	15 025	516	3,6	12 588	15 249	2 661	21,1	27 097	30 267	3 170	11,7	Lucerne
Uri	3 002	2 906	-96	-3,2	1 618	2 229	611	37,8	4 620	5 135	515	11,1	Uri
Schwyz	10 760	10 784	24	0,2	2 923	3 092	169	5,8	13 683	13 876	193	1,4	Schwytz
Obwalden	10 045	10 480	435	4,3	5 661	6 245	584	10,3	15 706	16 725	1 019	6,5	Obwald
Nidwalden	4 014	3 571	-443	-11,0	2 049	1 741	-308	-15,0	6 063	5 312	-751	-12,4	Nidwald
Glarus	4 828	4 108	-720	-14,9	2 595	3 005	-409	-15,6	5 423	4 634	-789	-14,5	Glarus
Zug	2 626	3 133	507	19,3	3 480	3 005	-475	-13,6	6 106	6 138	32	0,5	Zoug
Freiburg	5 052	4 361	-691	-13,7	3 132	3 122	-10	-0,3	8 184	7 483	-701	-8,6	Fribourg
Solothurn	5 544	5 614	70	1,3	3 972	3 631	-341	-9,3	9 516	9 245	-271	-2,8	Soleure
Basel-Stadt	8 289	8 175	-114	-1,4	13 005	14 235	1 230	9,5	21 294	22 410	1 116	5,2	Bâle-Ville
Basel-Landschaft	3 245	3 479	234	7,2	1 115	1 231	116	10,4	5 360	5 610	250	4,7	Bâle-Campagne
Schaffhausen	1 288	1 298	10	0,8	1 592	1 358	-234	-14,7	2 880	2 656	-224	-7,8	Schaffhouse
Appenzell A.Rh	1 710	1 710	-31	-2,3	1 465	1 420	-45	-3,1	1 788	1 712	-76	-4,3	Appenzell Rh.-Ext
Appenzell I.Rh	1 738	1 792	54	3,1	9 829	9 235	-594	-6,0	1 927	1 936	9	0,5	Appenzell Rh.-Int
St. Gallen	102 949	108 058	5 109	5,0	63 807	68 846	5 039	7,9	166 756	176 947	10 191	6,1	Grisons
Graubünden	9 981	9 866	-115	-1,2	7 895	7 271	-624	-7,9	17 876	17 257	-619	-3,5	Saint-Gall
Aargau	4 553	3 875	-678	-14,9	2 550	2 362	-188	-7,4	25 564	24 891	-673	-2,6	Argovie
Thurgau	11 538	11 292	-246	-2,1	14 026	13 599	-427	-3,0	57 826	56 016	-1 810	-3,1	Thurgovie
Tessin	26 493	26 095	-398	-1,5	31 333	29 921	-1 412	-4,5	101 246	106 479	5 233	5,2	Tessin
Waadt	61 859	66 132	4 273	6,9	39 387	40 347	960	2,4	5 111	5 497	386	7,6	Vaud
Wallis	2 601	2 854	253	9,7	2 510	2 643	133	5,3	62 291	64 598	2 307	3,7	Valais
Neuchâtel	9 722	10 035	313	3,2	52 569	54 563	1 994	3,8	1	1	-250	-15,9	Neuchâtel
Genève	1 353	1 094	-259	-19,1	220	229	9	4,1	1 573	1 323	-250	-15,9	Jura
Graubünden	102 949	108 101	5 152	5,0	63 807	68 846	5 039	7,9	166 756	176 947	10 191	6,1	Grisons
Berner Oberland	51 229	48 562	-2 667	-5,2	28 703	29 838	1 135	4,0	79 932	78 400	-1 532	-1,9	Oberland bernois
Zentralschweiz	44 956	45 899	943	2,1	28 319	31 554	3 235	11,4	73 275	77 453	4 178	5,7	Suisse centrale
Tessin	11 538	11 292	-246	-2,1	14 026	13 599	-427	-3,0	25 564	24 891	-673	-2,6	Tessin
Wallis	61 859	66 132	4 273	6,9	39 387	40 347	960	2,4	101 246	106 479	5 233	5,2	Valais
Waadt	26 493	26 095	-398	-1,5	31 333	29 921	-1 412	-4,5	57 826	56 016	-1 810	-3,1	Vaud
Schweizer Mittelland	37 057	38 579	1 522	4,1	23 214	22 276	-938	-4,0	60 271	60 855	584	1,0	Plateau suisse
Freiburg-Neuenburg-Jura	9 921	9 009	-912	-9,2	16 172	6 241	-9 931	-61,2	16 093	15 250	-843	-5,2	Fribourg-Neuchâtel-Jura
Ostschweiz	32 953	30 341	-2 612	-7,9	15 220	14 127	-1 093	-7,2	44 468	44 468	-3 705	-8,3	Suisse orientale
Zürich	40 060	41 701	1 641	4,1	84 987	81 900	-3 087	-3,6	125 047	123 601	-1 446	-1,2	Zürich
Basel-Stadt/Basel-Land	11 828	12 011	183	1,5	15 345	16 508	1 163	7,6	27 173	28 519	1 346	5,0	Bâle-Ville/Bâle-Campagne
Genf	9 722	10 035	313	3,2	52 569	54 563	1 994	3,8	62 291	64 598	2 307	3,7	Genève
Bergkurorte	226 835	232 219	5 384	2,4	131 566	136 422	4 856	3,7	358 401	368 641	10 240	2,9	Stations de montagne
Seezonen	51 436	48 783	-2 653	-5,2	51 466	52 801	1 335	2,6	102 902	101 584	-1 318	-1,3	Zones des lacs
Grosse Städte	49 195	49 785	590	1,2	126 760	124 742	-2 018	-1,6	175 955	174 527	-1 428	-0,8	Grandes villes
Uebrige Zonen	113 099	116 970	3 871	3,4	93 290	95 755	2 465	2,6	206 389	212 725	6 336	3,1	Autres zones
Alpen	288 366	293 553	5 187	1,8	177 439	184 898	7 459	4,2	465 805	478 451	12 646	2,7	Alpes
Mittelland	129 467	132 068	2 601	2,0	206 281	204 353	-1 928	-0,9	335 748	336 421	673	0,2	Plateau
Jura	22 732	22 136	-596	-2,6	19 362	20 469	1 107	5,7	42 094	42 605	511	1,2	Jura
Schweiz, total	440 565	447 757	7 192	1,6	403 082	409 720	6 638	1,6	843 647	857 477	13 830	1,6	Suisse, total

Schweiz: Logiernächte nach Herkunft der Gäste (In-/Ausland) in den Kantonen, touristischen Regionen, Zonen und geografischen Räumen
Suisse: nuitées selon la provenance des clients (Suisse/étranger), par canton, région touristique, zone et niveau géographique

4	Gäste aus dem Inland / Clientèle suisse				Gäste aus dem Ausland / Clientèle étrangère				Alle Gäste / Clientèle globale				4
	2002	2003	Veränderung / Variation		2002	2003	Veränderung / Variation		2002	2003	Veränderung / Variation		
			absolut en nombre	in / en %			absolut en nombre	in / en %			absolut en nombre	in / en %	
	73 522	75 125	1 603	2,2	156 653	151 167	-5 486	-3,5	230 175	226 292	-3 883	-1,7	Zürich
	174 307	172 763	-1 544	-0,9	166 166	157 364	-8 802	-5,3	340 473	330 127	-10 346	-3,0	Berne
	27 795	27 499	-296	-1,1	24 350	27 847	3 497	14,4	52 145	55 346	3 201	6,1	Lucerne
	6 631	6 150	-481	-7,3	6 014	8 013	1 999	33,2	12 645	14 163	1 518	12,0	Uri
	20 597	20 563	-34	-0,2	8 782	7 469	-1 313	-15,0	29 379	28 032	-1 347	-4,6	Schwyz
	24 408	25 065	657	2,7	20 827	19 157	-1 670	-8,0	45 235	44 222	-1 013	-2,2	Obwald
	7 765	6 399	-1 366	-17,6	5 013	3 539	-1 474	-29,4	12 778	9 938	-2 840	-22,2	Nidwald
	11 732	10 373	-1 359	-11,6	2 715	2 003	-712	-26,2	14 447	12 376	-2 071	-14,3	Glarus
	4 947	6 317	1 370	27,7	7 538	6 375	-1 163	-15,4	12 485	12 692	207	1,7	Zoug
	8 148	7 537	-611	-7,5	6 626	5 744	-882	-13,3	14 774	13 281	-1 493	-10,1	Fribourg
	9 994	10 313	319	3,2	7 715	6 950	-765	-9,9	17 709	17 263	-446	-2,5	Soleure
	15 146	16 318	1 172	7,7	26 466	29 542	3 076	11,6	41 612	45 860	4 248	10,2	Bâle-Ville
	2 204	8 135	890	12,3	4 228	4 242	14	0,3	11 473	12 377	904	7,9	Bâle-Campagne
	3 732	3 302	-430	-11,5	3 131	2 306	-825	-26,3	5 335	5 241	-94	-1,8	Schaffhouse
	4 645	4 875	230	5,0	2 486	2 411	-75	-3,0	6 218	5 713	-505	-8,1	Appenzell Rh.-Ext
	46 753	42 479	-4 274	-9,1	25 804	24 815	-989	-3,8	72 557	67 294	-5 263	-7,3	Saint-Gall
	363 363	378 685	15 322	4,2	384 242	376 215	-8 027	-2,1	747 605	754 900	7 295	1,0	Grisons
	25 464	24 661	-803	-3,2	19 477	15 811	-3 666	-23,2	44 941	40 472	-4 469	-9,9	Argovie
	8 586	7 376	-1 210	-14,1	5 662	5 293	-369	-6,8	14 248	12 669	-1 579	-11,1	Thurgovie
	21 072	21 257	185	0,9	29 798	26 407	-3 391	-11,4	50 870	47 664	-3 206	-6,3	Tessin
	65 934	63 507	-2 427	-3,7	119 042	105 986	-13 056	-12,3	184 976	169 493	-15 483	-8,4	Vaud
	218 230	226 816	8 586	3,9	247 674	236 660	-11 014	-4,4	465 904	463 476	-2 428	-0,5	Valais
	4 795	4 861	66	1,4	5 111	5 971	860	16,8	9 906	10 832	926	9,3	Neuchâtel
	20 187	19 371	-816	-4,0	110 404	110 999	595	0,5	130 591	130 370	-221	-0,2	Genève
	2 168	1 712	-456	-21,0	110 486	110 999	513	0,5	2 654	2 358	-296	-11,2	Jura
	363 363	378 685	15 322	4,2	384 242	376 215	-8 027	-2,1	747 605	754 900	7 295	1,0	Grisons
	134 277	128 032	-6 245	-4,7	141 055	131 996	-9 059	-6,8	275 332	260 028	-15 304	-5,6	Oberland bernois
	92 143	91 993	-150	-0,2	72 524	72 400	-124	-0,2	164 667	164 393	-274	-0,2	Suisse centrale
	21 072	21 257	185	0,9	29 798	26 407	-3 391	-11,4	50 870	47 664	-3 206	-6,3	Tessin
	218 230	226 816	8 586	3,9	247 674	236 660	-11 014	-4,4	465 904	463 476	-2 428	-0,5	Valais
	65 934	63 507	-2 427	-3,7	119 042	105 986	-13 056	-12,3	184 976	169 493	-15 483	-8,4	Vaud
	72 802	77 018	4 216	5,8	50 935	46 996	-3 939	-7,7	123 737	124 014	277	0,2	Plateau suisse
	16 804	15 661	-1 143	-6,8	13 209	13 208	-1	-0,0	29 843	28 869	-974	-3,3	Fribourg-Neuchâtel-Jura
	77 652	70 340	-7 312	-9,4	40 219	37 262	-2 957	-7,4	117 871	107 602	-10 269	-8,7	Suisse orientale
	73 522	75 125	1 603	2,2	156 653	151 167	-5 486	-3,5	230 175	226 292	-3 883	-1,7	Zürich
	23 384	25 589	2 205	9,4	31 246	34 070	2 824	9,0	54 630	59 659	5 029	9,2	Bâle-Ville/Bâle-Campagne
	20 187	19 371	-816	-4,0	110 404	110 999	595	0,5	130 591	130 370	-221	-0,2	Genève
	751 453	761 633	10 180	1,4	812 560	774 895	-37 665	-4,6	1 564 013	1 536 528	-27 485	-1,8	Stations de montagne
	99 652	93 382	-6 270	-6,3	115 647	113 292	-2 355	-2,1	215 299	206 674	-8 625	-4,0	Zones des lacs
	98 603	99 495	892	0,9	273 468	263 671	-9 797	-3,6	372 071	363 166	-8 905	-2,4	Grandes villes
	229 662	238 884	9 222	4,0	195 156	191 508	-3 648	-1,9	424 818	430 392	5 574	1,3	Autres zones
	883 060	897 675	14 615	1,7	932 990	893 785	-39 205	-4,2	1 816 050	1 791 460	-24 590	-1,4	Alpes
	249 020	247 353	-1 667	-0,7	423 892	406 049	-17 843	-4,2	672 912	653 402	-19 510	-2,9	Plateau
	47 290	48 366	1 076	2,3	39 949	43 532	3 583	9,0	87 239	91 898	4 659	5,3	Jura
	1 179 370	1 193 394	14 024	1,2	1 396 831	1 343 366	-53 465	-3,8	2 576 201	2 536 760	-39 441	-1,5	Suisse, total

Schweiz: Ankünfte, Logiernächte und Aufenthaltsdauer nach den Herkunftsändern der Gäste
Suisse: arrivées, nuitées et durée de séjour selon le pays de domicile des clients

5	Ankünfte Arrivées	Logiernächte Nuitées				Aufenthaltsdauer Durée moyenne de séjour				5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
		2002		2003		2002		2003																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
		absolut en nombre	in / en %	absolut en nombre	in / en %	absolut en nombre	in / en %	absolut en nombre	in / en %																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									

Schweiz: Ankünfte, Logiernächte und Aufenthaltsdauer nach den Herkunftsländern der Gäste
Suisse: arrivées, nuitées et durée de séjour selon le pays de domicile des clients

5	Ankünfte Arrivées		Logiernächte Nuitées				Aufenthaltsdauer Durée moyenne de séjour		5		
	2002	2003	Abweichung Variation		in / en %	2002	2003				
			absolut en nombre	in / en %							
USA	30 913	31 730	817	2,6	87 431	88 771	1 340	1,5	2,8	Etats-Unis	
Kanada	3 615	3 302	-313	-8,7	9 283	9 223	-60	-0,6	2,8	Canada	
Mittelamerika, Karibik	1 810	1 949	139	7,7	4 904	5 283	377	7,7	2,6	Amerique centr., Caraïbes	
Argentinien	2 757	2 671	-86	-3,1	1 999	2 100	101	5,1	2,7	Argentine	
Brasilien	2 744	2 193	-551	-20,1	8 996	8 641	-355	-3,9	2,8	Brazil	
Chile	1 182	1 182	0	0,0	8 996	8 641	-355	-3,9	2,8	Chili	
Uebrigste Südamerika	1 319	1 262	-57	-4,3	3 867	3 335	-532	-13,8	2,6	Autres pays d'Amér du Sud	
Amerika, total	41 341	41 288	-53	-0,1	117 080	117 521	441	0,4	2,8	Amerique, total	
Ägypten	733	1 015	282	38,5	1 783	3 207	1 424	79,9	3,2	Egypte	
Marok, Lib, Algeri, Tunesien	1 448	1 331	-117	-8,1	5 104	5 682	578	11,3	4,3	Maroc, Lib, Algérie, Tunisie	
Republik Südafrika	1 816	1 958	142	7,8	5 810	6 073	263	4,5	3,3	Rep. d'Afrique du Sud	
Uebrigste Afrika	2 143	2 198	55	2,6	7 163	6 962	-201	-2,8	3,2	Autres pays d'Afrique	
Afrika, total	6 140	6 502	362	5,9	19 860	21 924	2 064	10,4	3,4	Afrique, total	
China, Volksrep	2 779	2 970	191	6,9	6 362	6 018	-344	-5,4	2,0	Chine, Rép dém	
Golf-Staaten	2 414	2 294	-120	-5,0	6 018	6 445	427	7,1	2,8	Etats du Golf	
Hongkong	1 565	1 286	-279	-17,8	1 998	2 512	514	25,7	2,0	Hong Kong	
Indien	4 265	2 634	-1 631	-38,3	4 567	6 849	2 282	50,0	2,6	Inde	
Indonesien	4 039	3 875	-164	-4,1	1 364	1 137	-227	-16,7	2,5	Indonésie	
Israel	5 610	4 223	-1 387	-24,7	15 370	18 936	3 566	23,2	2,6	Israël	
Japan	2 797	4 888	2 091	75,1	2 399	2 341	-58	-2,4	1,5	Japan	
Korea, Republik	1 621	1 671	50	3,1	2 284	2 305	21	0,9	1,7	Republique de Corée	
Malaysia	759	752	-7	-0,9	2 701	2 505	-196	-7,3	2,0	Malaisie	
Philippinen	868	1 030	162	18,7	2 084	1 880	-204	-9,8	2,7	Philippines	
Singapur	1 024	1 394	370	36,1	1 605	1 499	-106	-6,6	3,0	Singapour	
Taiwan	1 902	2 867	965	50,7	2 455	2 367	-88	-3,6	1,5	Taiwan	
Thailand	1 116	1 167	51	4,6	5 099	5 978	879	17,2	1,7	Thailand	
Uebr. Süd- und Ostasien	27 827	33 848	6 021	21,6	5 332	5 608	276	5,2	2,1	Sud et est Asie austr, pays	
Uebrigste Westasien	5 168	6 097	929	18,0	68 874	76 816	7 942	11,5	3,1	Autr. pays ouest de l'Asie	
Asien, total	80 476	87 735	7 259	9,0	13 444	16 674	3 230	24,0	2,3	Asie, total	
Australien, Ozeanien	403 082	409 720	6 638	1,6	219 258	232 935	13 677	6,2	2,5	Australie, Océanie	
Aussereuropa, total	440 565	447 757	7 192	1,6	1 396 831	1 343 366	-53 465	-3,8	2,7	Pays extra-européens	
Ausland, total	3 678	3 978	300	8,2	1 179 370	1 193 394	14 024	1,2	3,3	Etranger, total	
Schweiz, total	1 123	857 477	13 830	1,6	35 248	38 066	2 818	8,0	2,7	Suisse, total	
davon:					5 969	15 296	9 327	156,3	9,6	Cont. pays permanents	
Berufstätige Dauergäste									6,6	Militaires	
Militär									3,0	Total général	
Gesamttotal											

Publikationsprogramm BFS

Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat – als zentrale Statistikstelle des Bundes – die Aufgabe, statistische Informationen breiten Benutzerkreisen zur Verfügung zu stellen.

Die Verbreitung der statistischen Information geschieht gegliedert nach Fachbereichen (vgl. Umschlagseite 2) und mit verschiedenen Mitteln.

Nähere Angaben zu den verschiedenen Diffusionsmitteln liefert das laufend nachgeführte Publikationsverzeichnis im Internet unter der Adresse www.statistik.admin.ch >>News >>Neuerscheinungen.

Programme des publications de l'OFS

En sa qualité de service central de statistique de la Confédération, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a pour tâche de rendre les informations statistiques accessibles à un large public.

L'information statistique est diffusée par domaine (cf. verso de la première page de couverture); elle emprunte diverses voies.

La Liste des publications mise à jour régulièrement, donne davantage de détails sur les divers moyens de diffusion. Elle se trouve sur Internet à l'adresse www.statistique.admin.ch >>Actualités>>Nouvelles publications.

Tourismus

Das Publikationsprogramm der Sektion Tourismus im Bundesamt für Statistik ist wie folgt gegliedert:

Hotel- und Kurbetriebe in der Schweiz

Kommentare und Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage.

- Monatsüberblicke
Erscheinen zwei Monate nach Ende des Monats.
- Saisonüberblicke
Erscheinen halbjährlich, Wintersaison (November bis April) im Juli; Sommersaison (Mai bis Oktober) im Januar.
- Jahresüberblick, erscheint im März/April.

Hotellerie und Parahotellerie in der Schweiz

- Jahresüberblick
Kommentare und Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage. Erscheint im Mai/Juni. Erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1999.
- Kantonale Überblicke (OW, GR, SG/AR, BE, VS, TI)
Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage in der Hotellerie und der Parahotellerie (jährlich). Erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1999 (ohne SG/AR).

Tourismus in der Schweiz

Ausführlicher Jahresbericht zum internationalen und schweizerischen Tourismus mit umfangreichen Resultatübersichten und retrospektiven Tabellen. Erscheint im Oktober (erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1998).

Sonderberichte

- Fremdenverkehrsbilanz der Schweiz. Einnahmen und Ausgaben im grenzüberschreitenden Fremdenverkehr. Erscheint im August.
- Reiseverkehr der Schweizer im Ausland. Kommentar und Resultate zur Entwicklung im internationalen Fremdenverkehr und des Reiseverkehrs der Schweizer im Ausland. Erscheint im Dezember/Januar.
- Volkswirtschaftliche Bedeutung des Tourismus in der Schweiz.

Auskünfte und Publikationsbezug

Die Publikationen können einzeln oder im Abonnement bezogen werden. Preise auf Anfrage (Tel. 032/713 60 60). Die Sektion Tourismus des Bundesamtes für Statistik (BFS) informiert Sie gerne über weitere Nachweise zum Fachgebiet. So stehen z.B. auf Wunsch (auch im Abonnement) einzelne Tabellen aus dem Auswertungsprogramm zur Verfügung; Preise auf Anfrage; Tel. 031/323 66 36.

Tourisme

Le programme des publications de la Section du tourisme de l'Office fédéral de la statistique se présente de la manière suivante:

Les hôtels et les établissements de cure en Suisse

Etat et évolution de l'offre et de la demande; résultats et commentaires.

- Rapports mensuels
Parution deux mois après la fin du mois sous revue.
- Rapports saisonniers
Parution semestrielle: saison d'hiver (novembre à avril) en juillet, saison d'été (mai à octobre) en janvier.
- Rapport annuel, parution en mars/avril.

L'hôtellerie et la parahôtellerie en Suisse

- Rapport annuel
Etat et évolution de l'offre et de la demande; résultats et commentaires. Parution en mai/juin. Publication parue jusqu'en 1993, paraît à nouveau depuis 1999.
- Rapports cantonaux (OW, GR, SG/AR, BE, VS, TI)
Etat et évolution de l'offre et de la demande dans l'hôtellerie et la parahôtellerie; résultats annuels. Publications parues jusqu'en 1993, paraissent à nouveau depuis 1999 (sans SG/AR).

Le tourisme en Suisse

Rapport annuel détaillé sur le tourisme national et international, accompagné de nombreux tableaux, actuels et rétrospectifs. Parution en octobre (publication parue jusqu'en 1993, paraît à nouveau depuis 1998).

Rapports spéciaux

- La balance touristique de la Suisse. Recettes et dépenses liées au tourisme international. Parution en août.
- Les touristes suisses à l'étranger. Etat et évolution du tourisme international et du tourisme suisse à l'étranger; résultats et commentaires. Parution en décembre/janvier.
- L'importance du tourisme dans l'économie nationale.

Renseignements et commande de publications

Vous pouvez vous abonner aux publications ou les acquérir individuellement. Prix sur demande (tél. 032/713 60 60). La Section du tourisme de l'Office fédéral de la statistique (OFS) vous indiquera volontiers d'autres possibilités d'obtenir des données sur le domaine en question. Ainsi, elle propose aux personnes intéressées des tableaux isolés de son programme d'exploitation (aussi en abonnement); prix sur demande; tél. 031/323 66 36.

Dieses Heft enthält die wichtigsten Hinweise, Erläuterungen und Kommentare zum Stand, der Struktur und der Entwicklung des Angebots (Betriebe, Gästezimmer und Gastbetten) und der Nachfrage (Ankünfte und Logiernächte) in den schweizerischen Hotelbetrieben, in der auf dem Deckblatt dieser Publikation aufgeführten Periode. Die Monatsberichte ab Februar enthalten zusätzlich die kumulierten Ergebnisse.

Text und Tabellen geben Auskunft über die Verhältnisse der Hotellerie auf Landesebene, in den Zonen und touristischen Regionen sowie in den Kantonen.

Die Daten der Berichtsperiode haben provisorischen Charakter; definitive Monatsergebnisse sind jeweils im März des folgenden Jahres verfügbar.

Ce cahier contient les indications, les explications et les commentaires les plus importants sur l'état, la structure et l'évolution de l'offre (établissements, chambres et lits d'hôtes) et de la demande (arrivées et nuitées) dans les établissements hôteliers suisses, pendant la période indiquée sur la couverture de la publication. Les rapports mensuels à partir de février contiennent en plus les résultats cumulés des autres mois de l'année.

Le texte et les tableaux donnent des indications sur la situation de l'hôtellerie au niveau national, dans les zones et les régions touristiques et dans les cantons.

Les données de la période sous revue ont un caractère provisoire; les résultats mensuels définitifs sont disponibles dès le mois de mars de l'année suivante.

Bestellnummer:
N° de commande:
N. di ordinazione:
098-0301

Bestellungen:
Commandes:
Ordinazioni:
032 713 60 60 Fax: 032 713 60 61 E-Mail: order@bfs.admin.ch

Preis:
Prix:
Prezzo:
Fr. 6.–

ISBN 3-303-10411-5